

Arenal/Jardí Tancat (25 mn)

Chorégraphie : **Nacho Duato** - Musique : **Maria del Mar Bonet**
Scénographie : **Walter Nobbe** (Arenal) **Nacho Duato** (Jardí Tancat). - Costumes : **Nacho Duato**
Lumières : **Edward Efron** (Arenal) **Nicolás Fischel** (Jardí Tancat)

Enregistrement : **Maria del Mar Bonet**, chant - **Javier Mas**, guitare 12 cordes, mandoline, arch laud - **Feliu Gasull**, guitare
Jordi Rallo, tablas indiens, darbouka - **Andreu Ubach**, percussions - **Joan Figueras**, violoncelle, mandoline
Stephen de Swardt, basse

Réalisation des costumes : **Sastreria de la Compañia y Babett Van Der Verg**
Scénographie : **Camino Burana** - Toile de fond : **Campbell**

Arenal, première : *Nederlands Dans theater au Muziektheater de Amsterdam* le 26 janvier 1988, et par la *Compañia Nacional de Danza au Teatro Romea de Murcia*, le 6 octobre 1990

Jardí Tancat, première : *Nederlands Dans Theater 2 au Hooft*, le 19 décembre 1983, et par la *Compañia Nacional de Danza au Teatro Albéniz de Madrid* le 3 avril 1992

Solo

Emmanuelle Broncin

Pas de deux

Lesley Telford, Ivano Rossetti

Pas de trois

África Guzmán, Luis Martín Oya, Kim McCarthy

Pas de quatre

Cristina Hortigüela, Elia Lozano, José Manuel Armas, José Antonio Beguiristáin

Pas de deux

Catherine Habasque - Nicolo Fonte, Eva López Crevillén - Sebastien Mari
Emmanuelle Berard - Patrick de Bana

Arenal/Jardí est le produit de l'union de deux des ballets les plus emblématiques des origines créatives de Nacho Duato. Des chansons de Maria del Mar Bonet ont inspiré les deux ouvrages, car Duato désire rendre hommage, de cette façon, à la cantatrice de Mallorca. Nacho Duato nous explique comment la musique de Bonet a signifié, en son temps, une grande source d'inspiration pour son travail. Premièrement avec **Jardí Tancat** et, ultérieurement, avec **Arenal**, après avoir écouté Gavines i Dragons. Couleur, chorégraphie, mouvement, tout dans les deux pièces est indubitablement méditerranéen.

Jardí Tancat, premier travail chorégraphique de Duato, est composé sur des chants de travail de la terre et la mer dans lesquels la voix chantante proclame aussi bien la pureté de son travail que ses peines amoureuses. Arenal est, selon son créateur, une extension de **Jardí**, "mais plus vitale, plus gaie, plus fidèle au rythme interne des chansons, sans abandonner le monde populaire et du travail".

"Je savais que mes chansons étaient imprégnées de rythme, mais je ne m'en suis vraiment rendu compte que le jour où Nacho Duato les a dansées. Quand j'ai vu la première chorégraphie, celle de **Jardí Tancat**, j'ai été émue. Il avait donné à mes chansons une autre vie, elles étaient dorénavant à la fois indépendantes et liées à moi, mais animées d'un souffle nouveau ; elles avaient pris un autre chemin. Dans Arenal, ce qui me fascine vraiment, c'est la vie que Duato a su donner aux chansons du peuple de Majorque que je chante à capella : ces chants font partie de nos plus anciennes traditions majorquines, bien qu'on ne les chante plus là où elles sont nées. Il ne reste que quelques coins de campagne ; de Majorque où l'on accomplit encore les travaux des champs comme on le faisait il y a à peine quarante ou cinquante ans. Heureusement, en intégrant mes chansons dans ses chorégraphies, Nacho leur a redonné leur valeur unique, aussi inestimables que des pierres précieuses.

Si j'avais déjà constaté un ferment de vie dans **Jardí Tancat**, j'ai découvert dans **Arenal** une passion intérieure qui m'a imprégnée chaque fois que j'ai chanté avec eux. Je ne me laisserai jamais de dire que les chorégraphies de Nacho Duato demeurent parmi les plus beaux cadeaux artistiques qu'on ne m'ait jamais offerts. A mon avis, ce sont là des réalités qui suscitent les émotions les plus profondes si difficile à exprimer avec des mots.

Merci, Nacho.

Maria del Mar Bonet

Estivales

DE PERPIGNAN

COMPAÑIA NACIONAL DE DANZA

Directeur artistique : **Nacho Duato**

DIMANCHE 19 JUILLET,
21H45

PALAIS DES ROIS
DE MAJORQUE

Compañia Nacional de Danza



DIRECTEUR ARTISTIQUE : NACHO DUATO



MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA

INAE

Organisation : D.L.B. Spectacles - Didier Le Basque

Directeur artistique : Nacho Duato

Danseurs principaux : Mar Baudesson, Emmanuelle Berard, Emmanuelle Broncin, Catherine Habasque, José Cruz, Thomas Klein, Patrick de Bana, Kim McCarthy, Demond Hart.

Premiers danseurs : Luis Martín Oya

Solistes : Montserrat García, Africa Guzmán, Eva López Crevillén, Sofia Sancho, Yoko Taira

Corps de ballet : Iratxe Ansa, Cati Arteaga, Bertha Bermúdez, Nathalie Buisson, M^{re} Europa Guzmán, Cristina Hortigüela, Mar Llorente, Elia Lozano, Ruth Marolo, Muriel Romero, Alexandra Scott, Lesley Telford, J. Manuel Armas, J. Antonio Beguiristáin, Antonio Calero, Nicolo Fonte, Nicolas Maire, Sebastien Mari, Tino Morán, Livio Panieri, Ivano Rossetti, José Vicente Sales.

Assistant du Directeur artistique : Carlos Irujo

Maître de ballet : Irena Milovan

Répétiteur : Kevin Irving - **Pianiste** : Jeronimo Maesso - **Production** : Isabel Sánchez - **Promotion** : Maite Villanueva - **Administration** : Carmen Arranz

Equipe d'Administration-Production : Paloma Fernandez, Teresa Puig, Lola Revilla, Cristina Rey-Stolle, Luis Tomás Vargas, Mercedes Zazo - **Régisseur de scène** : Juan José Llorens - **Machinistes** : Marcelo Suárez, Luis García - **Electriciens** : Lucas González, Florencio Sánchez - **Son** : Jesús Santos, Pedro Alvaro, Ignacio Rodríguez, Javier Cabellos, Rafa Giménez - **Magasin** : Reyes Sónchez - **Habilleurs** : Ismael Aznar, Genoveva Bon, Juana Cuesta - **Accessoiriste** : José Luis Mora - **Kinésithérapeutes** : Mateo Martín, Francisco Manzanera - **Maintenance** : Ana Galán - **Concierges** : Miguel Angel Cruz, Teresa Morató.

Nacho Duato

Né à Valence, il commence sa formation professionnelle à la *Rambert School* à Londres, puis la poursuit dans la *Mudra School* de Maurice Béjart à Bruxelles et la complète à New York, dans *The Alvin Ailey American Dance Center*. En 1980, Nacho Duato signe son premier contrat professionnel avec le *Cullberg Ballet* (Stockholm) et, un an après, de la main de Jiri Kylian, il entre dans le *Nederlands Dans Theater*, compagnie où il est désigné Chorégraphe Stable, avec Hans van Manen et Jiri Kylian, en 1988. Grâce à ses succès comme danseur, il reçoit en 1987 le VSCD Gouden Dansprijs (Prix d'Or de la Danse).

Ses ballets font partie du répertoire de nombreuses compagnies : *Cullberg Ballet*, *Nederlands Dans Theater*, *Les Grands Ballets Canadiens*, *Les Ballets de Monte-Carlo*, *le Ballet de l'Opéra de Berlin*, *Australian Ballet*, *Pacific Northwest Ballet*, *Stuttgart Ballet*, *Ballet Gulbenkian*, *Introdans*, *Chicago Hubbard Dance Street Co.*, *Ballet Grand Theater de Genève*, *Musik Theater Essen* et *Finish Opera Ballet*, *Ballet de Zaragoza* et *American Ballet Theater*.

En 1995, il reçoit le grade de Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres que décerne l'Ambassade de France en Espagne.

Depuis juin 1990, invité par le *Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música* du Ministère de l'Education et de la Culture d'Espagne, Nacho Duato est le Directeur Artistique de la *Compañia Nacional de Danza*.

Duende (24 mn)

Chorégraphie : **Nacho Duato**
Musique : **Claude Debussy**
Scénographie : **Walter Nobbe**
Costumes : **Susan Unger**
Eclairage : **Nicolás Fischtel**
Réalisation costumes : *Company's Wardrobe*
Scénographie : *Carmina Burana*

Première : *Nederlands Dans Theater at AT & T Dans theater in The Hague*, 21 Novembre 1991
Première : *Compañía Nacional de Danza at Teatro de la Zarzuela in Madrid*, 11 Decembre 1992

Pastorale

1^{re} partie de la Sonate pour flûte, violon et harpe (1916)
Emmanuelle Broncin, Mar Baudesson, Livio Panieri

Syrinx

Solo pour flûte (1912/13)
Muriel Romero, Nicolo Fonte

Finale

3^{ème} partie de la Sonata pour flûte, violon et harpe (1916)
José Cruz, Nicolas Maire, Sebastien Mari

Danse sacrée

pour harpe et orchestre à cordes (1904)
Lesley Telford, Livio Panieri, Cristina Hortigüela, Nicolo Fonte, Nathalie Buisson, Ivano Rossetti

Danse Profane

pour harpe et orchestre à cordes (1904)
Tous les danseurs

(Pause 15 mn)

Duende signifie littéralement : lutin, fée, comme ceux qui rangent les jouets des enfants, le soir tombant. Mais cela peut également vouloir dire : vaurien, enfant méchant. Une personne peut avoir du *duende* quand elle dégage beaucoup de charme et de ravissement, une attirance magique. En Andalousie, on dit que le flamenco a du *duende*, ce qui est difficilement traduisible dans une autre langue. Nacho Duato adore, depuis toujours, la musique de Debussy. Quand il l'écoute, il visualise des formes. C'est pourquoi il considère **Duende** comme une œuvre sculpturale : un corps, un mouvement qui suit l'air.

Remansos (24 mn)

Chorégraphie : **Nacho Duato**
Musique : **Enrique Granados**
Mise en scène et Costumes : **Nacho Duato**
Eclairage : **Nicolás Fischtel** (selon la version de Nacho Duato et de Brad Fields)
Réalisation costumes : *Sastrería de la CND*

Première : *American Ballet Theater City Center de New York*, 5 novembre 1997
Première : *Compañía Nacional de Danza Teatro de Madrid*, 5 juin 1998

Danse Orientale

Eva López Crevillén - Luis Martín Oya

Ménuet

Elia Lozano - Sebastien Mari

Danse Villanesca

África Guzmán - Nicolás Maire

Valses Poétiques

Luis Martín Oya - Sebastien Mari - Nicolás Maire

(Pause 15 mn)

Remanso, sur les Valses Poétiques de Granados, a été représenté pour la première fois à New York par l'*American Ballet Theater* en novembre 1997, avec tous les éloges de la critique spécialisée. Force expressive, géométrie de lignes, utilisation dynamique de l'espace et des formes sont quelques uns des commentaires suscités par le travail de Duato. A partir de cette première version, le chorégraphe prolonge son œuvre pour la *Compañía Nacional de Danza*, en y intégrant trois très belles danses populaires du compositeur et aboutit à **Remansos**. Monté sur la musique de piano de Enrique Granados et inspiré du monde de Lorca, **Remansos** déborde d'esprit et fait le spectateur complice de la perspicacité de son mouvement. Enrique Granados est né à Lérída, le 27 juillet 1867. Il suit des études de piano à Barcelone et à Paris. Tout au long de sa vie il est compositeur, professeur et interprète soliste. Son œuvre comprend essentiellement des pièces pour piano et musique vocale. Déjà ses premières créations reflètent le nouveau tournant de la musique espagnole. Incliné aux goûts populaires, toute sa musique est d'une qualité et d'une originalité exceptionnelles. Il meurt jeune : le bateau sur lequel il voyageait fut atteint par une torpille allemande et coula ; il atteignit un canot de sauvetage mais, voyant sa femme qui se noyait, il se jette de nouveau à l'eau et tous deux disparaissent.